

<p style="text-align: center;">Seven Sundays of Saint Joseph</p> <p>A long-standing tradition in the Church is to prepare for the feast of Saint Joseph by dedicating the seven Sundays before March 19 to Saint Joseph, in memory of his seven sorrows and joys.</p> <p>The custom of the Seven Sundays of Saint Joseph</p> <p>Tradition holds that following a shipwreck near Holland in the 1500s, two Franciscan monks survived on the sea for two days by drifting on a piece of the wreckage. Miraculously they were then rescued and transported safely to land by an aged man. When asked his identity, the man replied that he was St. Joseph and asked them to honor his seven sorrows by saying seven Our Fathers and seven Hail Marys daily. St. Joseph's seven joys were also including soon there after The original devotion, first mentioned by Fr. John da Fano in 1536, mirrored the popular devotion to Our Lady of Sorrows at the time.</p> <p>The devotion of the Seven Sundays of St. Joseph has prayers and scripture passages penned by Bl. Gennaro Sarnelli in the 1700s. It was championed by several popes of the 19th and 20th century through the attachment of plenary indulgences to the devotion, including Popes Pius VII, Gregory XVI, and Pius IX.</p> <p>The Seven Sundays are traditionally observed the seven Sundays before the Solemnity of St. Joseph on March 19th but may be practiced at any point throughout the year. Each Sunday the prayers and Scriptures recall one of St. Joseph's seven sorrows and joys during his life with Christ. To observe this devotion receive Holy Communion and pray the designated prayers in honor of St. Joseph for seven</p>	<p style="text-align: center;">Tôn kính Thánh Giuse 7 Chúa nhật</p> <p style="text-align: center;"><i>(*7 Chúa nhật: 7 Sự Thương & 7 Sự Vui)</i></p> <p>Một truyền thống lâu đời trong Giáo hội là chuẩn bị lễ kính Thánh Giuse với 7 Chúa nhật liên tiếp* trước ngày 19 tháng Ba lễ kính Thánh Giuse để tưởng niệm 7 Sự Thương & 7 Sự Vui của Ngài.</p> <p>Tục lệ 7 Chúa nhật kính Thánh Giuse</p> <p>Truyền thống cho biết sau một vụ đắm tàu gần Hoà/Hà Lan khoảng năm 1500s, hai tu sĩ dòng Phanxicô sống sót trên biển hai ngày bị trôi dạt khắp nơi nhờ bám vào mảnh vỏ của khung tàu. Điều kỳ diệu là họ được một ông lão giải cứu đưa vào đất liền an toàn. Khi hỏi danh tính thì được trả lời rằng Ngài là Thánh Giuse và Ngài muốn họ tôn kính 7 Sự Thương của Ngài bằng cách đọc 7 kinh Lạy Cha và 7 kinh Kính Mừng hàng ngày. 7 Sự Vui của Thánh Giuse được thêm vào sau đó như LM John da Fano thuật lại năm 1536, để phản ánh lòng sùng kính đối với Đức Mẹ Sầu Bi phổ biến thời đó.</p> <p>Việc sùng kính 7 Chúa Nhật của Thánh Giuse có những kinh nguyện và trích dẫn Thánh Kinh do Chân phước* Gennaro Sarnelli soạn ra khoảng 1700. Sự kiện này được các Giáo hoàng thế kỷ 19 và 20 ca ngợi ban ân toàn xá cho lòng sùng kính này như các ĐGH Piô VII, Grêgôry XVI và Piô IX.</p> <p>7 Chúa Nhật được mừng theo truyền thống là 7 Chúa Nhật trước Lễ trọng kính Thánh Giuse ngày 19 tháng Ba nhưng cũng có thể được thực hành vào bất cứ lúc nào trong năm. Mỗi Chúa Nhật, các lời cầu và Kinh Thánh nhắc lại một trong 7 Sự Thương và 7 Sự Vui của Thánh Giuse trong suốt cuộc đời Ngài sống với Đức Kitô. Để giữ lòng sùng kính này, hãy rước lễ và cầu nguyện theo ý chỉ tôn vinh</p>
--	---

consecutive Sundays. The partially indulged Litany of St. Joseph may also be prayed at the end. Our family also sings the hymn, "Hail Holy Joseph Hail."

Genie (Jenny @ barefootabbey)

Seven Sorrows and Joys of Saint Joseph

Meditating on the seven sorrows and joys of Saint Joseph is a traditional way in the Church to get to know the Holy Patriarch better.

First sorrow:

When his mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit (Mt 1:18).

First joy:

An angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call his name Jesus" (Mt 1:20-21).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Second sorrow:

He came to his own home, and his own people received him not (Jn 1:11).

Second joy:

They went with haste, and found Mary and Joseph, and the babe lying in a manger (Lc 2:16).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Third sorrow:

At the end of eight days, when he was circumcised, he was called Jesus, the name given by the angel before he was conceived in the womb (Lc 2:21).

Thánh Giuse trong 7 Chúa nhật liên tiếp.
Kính Cầu Thánh Giuse được hưởng một phần ân xá cũng có thể đọc ở phần cuối. Gia đình chúng tôi còn hát bài thánh ca, "***Kính mừng Thánh Giuse, Kính mừng.***"

Genie (Jenny)

7 sự Thương và 7 sự Vui của Thánh Giuse

Như thế ***suy gẫm 7 sự Thương và 7 sự Vui của Thánh Giuse là truyền thống lâu đời trong Giáo Hội để hiểu biết hơn Vị Thánh Cả này.***

Sự Thương thứ nhất:

"Ông Giuse, chồng bà, là người công chính và không muốn tố giác bà, nên mới định tâm bỏ bà cách kín đáo." (Mt 1: 18).

Sự Vui thứ nhất:

"Ông đang toan tính như vậy, thì kìa sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng: 'Này ông Giuse, con cháu Đavít, đừng ngại đón bà Maria vợ ông về, vì người con bà cựu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần.'" (Mt 1: 20-21).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...*

Sự Thương thứ hai:

"Người đã đến nhà mình, nhưng người nhà chẳng chịu đón nhận." (Ga 1: 11)

Sự Vui thứ hai:

"Họ liền hối hả ra đi. Đến nơi, họ gặp bà Maria, ông Giuse, cùng với Hài Nhi đặt nằm trong máng cỏ." (Lc 2: 16).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

Sự Thương thứ ba:

"Khi Hài Nhi được đủ tám ngày, nghĩa là đến lúc phải làm lễ cắt bì, người ta đặt tên cho Hài Nhi là Giêsu; đó là tên mà sứ thần đã đặt cho Người trước khi Người được thụ thai trong lòng mẹ." (Lc 2: 21).

Third joy:

She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins (Mt 1:21).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Fourth sorrow:

Simeon blessed them and said to Mary his mother, “Behold, this child is set for ... a sign that is spoken against ... that thoughts out of many hearts may be revealed” (Lk 2:34-35).

Fourth joy:

For my eyes have seen thy salvation which thou hast prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles (Lk 2:30-32).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Fifth sorrow:

An angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, “Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him” (Mt 2:13).

Fifth joy:

And he remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, “Out of Egypt have I called my son” (Mt 2:15).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Sixth sorrow:

And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus reigned over Judea in

Sự Vui thứ ba:

“Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giêsu, vì Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ.” (Mt 1:21).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

Sự Thương thứ tư:

“Ông Simêôn chúc phúc cho hai ông bà, và nói với bà Maria, mẹ của Hài Nhi: ‘Thiên Chúa đã đặt cháu bé này làm duyên cớ cho nhiều người Ít-ra-en ngã xuống hay đứng lên. Cháu còn là dấu hiệu cho người đời chóng bóng... Còn chính bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà.’” (Lc 2: 34-35).

Sự Vui thứ tư:

“Vì chính mắt con đã thấy ơn cứu độ Chúa đã dành sẵn cho muôn dân: Đó là ánh sáng soi đường cho dân ngoại, là vinh quang của Ít-ra-en dân Ngài.” (Lc 2, 30-32).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

Sự Thương thứ năm:

“Khi các nhà chiêm tinh đã ra về, thì sứ thần Chúa hiện ra báo mộng cho ông Giuse rằng: ‘Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai-cập, và cứ ở đó cho đến khi tôi báo lại, vì vua Hêrôđê sắp tìm giết Hài Nhi đấy.’” (Mt 2: 13).

Sự Vui thứ năm:

“Ông ở đó cho đến khi vua Hêrôđê băng hà, để ứng nghiệm lời Chúa phán xưa qua miệng ngôn sứ: Ta đã gọi con Ta ra khỏi Ai-cập.” (Mt 2: 15).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

Sự Thương thứ sáu:

“Nhưng vì nghe biết Ác-khê-lao đã kế vị vua Cha là Hêrôđê, cai trị miền Giu-đê, nên ông sợ không dám về đó. Rồi sau khi được báo mộng, ông lui về miền Galilê.” (Mt 2: 22).

place of his father Herod, he was afraid to go there (Mt 2:22).

Sixth joy:

And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, “He shall be called a Nazarene” (Mt 2:23).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Seventh sorrow:

They sought him among their kinsfolk and acquaintances; and when they did not find him, they returned to Jerusalem, seeking him (Lc 2:44-45).

Seventh joy:

After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions (Lc 2:46).

Our Father . . . Hail Mary . . . Glory be . . .

Opus Dei

(founded in 1928 in Spain and now in 66 countries)

Sự Vui thứ sáu:

“...và đến ở tại một thành kia gọi là Nazarét, để ứng nghiệm lời đã phán qua miệng các ngôn sứ rằng: Người sẽ được gọi là người Nazarét.” (Mt 2: 23).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

Sự Thương thứ bảy:

“Ông bà cứ tưởng là cậu về chung với đoàn lũ hành, nên sau một ngày đường, mới đi tìm kiếm giữa đám bà con và người quen thuộc. Không thấy con đâu, hai ông bà trở lại Giê-ru-sa-lem mà tìm.” (Lc 2: 44-45).

Sự Vui thứ bảy:

“Sau ba ngày, hai ông bà mới tìm thấy con trong Đền Thờ, đang ngồi giữa các thầy dạy, vừa nghe họ, vừa đặt câu hỏi.” (Lc 2: 46).

Lạy Cha... Kính mừng... Sáng danh...

James & Joseph Lập

18.04.2021

**Chân phước (Thánh 1996) Gennaro Sarnelli (1702-1744), bạn chí thân với Thánh Alphonsô Liguori, sáng lập DCCT.*